

This document has been translated from the English language to the Polish language. This translation is provided purely as a guide to the corresponding English form and is not intended to replace the use of the English form. The Office of Rent Administration (ORA) has had this document translated to assist users with Limited English Proficiency. Please note that the translation is by a contractor retained by the Office of General Services. ORA does not guarantee or warrant the accuracy of the translation.

Niniejszy dokument został przetłumaczony z języka angielskiego na język polski.

Niniejsze tłumaczenie służy wyłącznie jako przewodnik po odpowiednim formularzu angielskim i nie ma na celu zastąpienia stosowania formularza w tym języku. Urząd ds. Administracji Czynszów (Office of Rent Administration; ORA) zlecił przetłumaczenie tego dokumentu, aby pomóc użytkownikom o ograniczonej znajomości języka angielskiego. Należy pamiętać, że tłumaczenie zostało wykonane przez podmiot zewnętrzny zatrudniony przez Biuro Usług Ogólnych (Office of General Services). Urząd ORA nie gwarantuje ani nie zapewnia dokładności tłumaczenia.



INDYWIDUALNE ULEPSZENIA MIESZKAŃ: ŚWIADOMA ZGODA NAJEMCY

Ogólne instrukcje

Zgodnie z warunkami **Ustawy o stabilności mieszkaniowej i ochronie najemców z 2019 roku**, właściciele zajmowanych mieszkań podlegających kontroli i stabilizacji czynszów muszą uzyskać świadomą pisemną zgodę najemcy, aby zgodnie z prawem naliczyć podwyżkę czynszu z tytułu Indywidualnego ulepszenia mieszkania (Individual Apartment Improvement; IAI).

Informacje zapisane w niniejszym formularzu świadomej zgody najemcy muszą być zgodne z informacjami podanymi w zawiadomieniu złożonym do Wydziału Mieszkalnictwa i Odnowy Mieszkaniowej (Division of Housing and Community Renewal; DHCR). Niespójności w informacjach podanych w tych formularzach i innych dokumentach, o których mowa poniżej, mogą zostać poddane wewnętrznej weryfikacji i spowodować podjęcie odpowiednich działań administracyjnych.

Podwyżki czynszu w związku z IAI muszą zostać wyeliminowane z ustawowego czynszu po upływie trzydziestu lat od daty wejścia w życie podwyżki, z uwzględnieniem wszystkich podwyżek przyznanych zgodnie z obowiązującym prawem. Dopuszczalna miesięczna podwyżka czynszu wynosi 1/168 kosztu przeprowadzonego IAI dla mieszkania znajdującego się w budynku z 35 lub mniejszą liczbą lokali oraz 1/180 kosztu dla mieszkania w budynku z 36 lub większą liczbą lokali. **Podwyżki czynszu w związku z IAI są ograniczone** do maksymalnie trzech podwyżek w okresie 15 lat; suma tych trzech podwyżek nie może przekroczyć 15 000 USD. Patrz Biuletyn Operacyjny 2016-1, Indywidualnie ulepszenia mieszkań.

Instrukcja dotycząca wypełniania

Właściciele: Dokument należy przeczytać **PRZED** rozpoczęciem IAI, aby upewnić się, że spełnione są wszystkie wymagania. Dokument **MUSI** zostać wypełniony przez wynajmującego i przekazany najemcy w celu uzyskania jego świadomej zgody na podwyżkę czynszu w związku z IAI. Podpisany formularz musi zostać przesłany przez stronę internetową DHCR i złożony wraz z oddzielnym formularzem służącym do zgłaszania IAI. Jedną kopię podpisanego dokumentu należy zachować dla potrzeb swojej dokumentacji; jedną kopię należy również przekazać najemcy.

Najemcy: Należy zapoznać się z poniższymi informacjami przed podpisaniem „deklaracji zgody najemcy” i odesłaniem formularza do wynajmującego. Niniejszy formularz został przetłumaczony na następujące języki, wyłącznie w celach informacyjnych বাংলা (bengalski), 中國 - 傳統 (tradycyjny chiński), Kreyòl Ayisyen (kreolski haitański), Italiano (włoski), 한국어 (koreański), Русский (rosyjski) oraz Español (hiszpański) i jest dostępny na stronie internetowej DHCR: hcr.ny.gov

W przypadku mieszkań ze stabilizowanym czynszem:

Świadoma zgoda stanowi część dokumentacji rejestracyjnej dotyczącej wynajmu danego mieszkania, którą wynajmujący przedkłada w dniu 1 kwietnia następnego roku. W odniesieniu do rocznej rejestracji czynszu online (hcr.ny.gov/rent-registration) danego mieszkania, pisemne informacje muszą być zgodne z informacjami podanymi w formularzu świadomej zgody najemcy i formularzu zgłoszeniowym przekazanym do DHCR.

W przypadku mieszkań z kontrolowanym czynszem:

Świadoma zgoda stanowi część profilu budynku w odniesieniu do danego mieszkania i jest powiązana z rejestracją maksymalnego czynszu podstawowego dla tego budynku. Informacje podane w formularzu RN-26 dotyczącego maksymalnego czynszu podstawowego oraz w głównych tabelach czynszów dla budynków muszą być zgodne z informacjami podanymi w niniejszym formularzu świadomej zgody najemcy oraz w formularzu zgłoszeniowym przekazanym do DHCR.

Status danego mieszkania:

Wybierz wyłącznie jedną z opcji:

- Mieszkanie z kontrolowanym czynszem; zajęte
 Mieszkanie ze stabilizowanym czynszem; zajęte

Remont	Wielkość budynku	Całkowity koszt IAI	Podwyżka czynszu miesięcznego w związku z IAI	Data wejścia w życie
<i>Przykład: Lodówka</i>	<i>Przykład: 34 mieszkania</i>	<i>Przykład: 840,00 USD łącznie z instalacją</i>	<i>Przykład: 5,00 USD</i>	<i>Przykład: 1 maja 2020 roku</i>
X	X	X	X	X
X	X	X	X	X
X	X	X	X	X

Adres pocztowy właściciela lub jego przedstawiciela:

Numer: _____ X
(Drukowanymi literami)

Ulica i numer domu: _____ X

Miasto, stan i kod pocztowy: _____ X

_____ X
Podpis właściciela lub jego przedstawiciela

MIESZKANIE:

ID budynku: _____ X

Imię i nazwisko najemcy: _____ X
(Drukowanymi literami)

Ulica i numer domu: _____ X

Numer mieszkania: _____ X

Miasto, stan i kod pocztowy: _____ X

Deklaracja zgody najemcy

Zapoznałem się z niniejszym zawiadomieniem i wyrażam zgodę na podwyżkę czynszu w nim określonej w oparciu o wzrost poziomu usług lub udogodnień świadczonych na moją rzecz.

_____ X
Podpis najemcy